

FIS-VERHALTENSREGELN

REGOLE DI CONDOTTA DELLA FIS

REGLES DE CONDUITE DE LA FIS

FIS RULES OF CONDUCT



- Niemanden gefährden oder schädigen.
- Ne pas mettre autrui en danger ou lui porter préjudice.
- Non mettere in pericolo o danneggiare nessuno.
- Do not endanger or prejudice others.



- Anhalten nur am Pistenrand oder an übersichtlichen Stellen.
- Stationner au bord de la piste ou à des endroits avec visibilité.
- Sostare solo a bordo pista o in luoghi ben visibili.
- Only stop at the edge of the piste or where you can be seen easily.



- Auf Sicht fahren. Fahrweise und Geschwindigkeit dem Können und den Verhältnissen anpassen.
- Descendre à vue. Adapter son comportement et sa vitesse à ses capacités et aux conditions.
- Discendere a vista. Adeguare la velocità e il comportamento alle proprie capacità nonché alle condizioni della pista e meteo.
- Move in control. Adapt your manner of skiing or snowboarding and speed to your ability and to the general conditions on the mountain.



- Auf- oder Abstieg nur am Pistenrand.
- Monter et descendre uniquement au bord de la piste.
- Salire o scendere solo ai bordi della pista.
- When climbing up or down keep to the side of the piste.



- Fahrspur der vorderen Skifahrer und Snowboarder respektieren.
- Respecter le skieur et snowboarder aval.
- Rispettare il percorso degli sciatori e degli snowboarder che precedono.
- Do not impede the route of the skier and snowboarder in front of you.



- Markierungen und Signale beachten.
- Respecter le balisage et la signalisation.
- Rispettare le demarcazioni e la segnaletica.
- Obey all signs and markings.



- Überholen mit genügend Abstand.
- Dépasser à une distance appropriée.
- Durante il sorpasso mantenere una distanza sufficiente.
- Leave a wide berth when overtaking.



- Hilfe leisten, Rettungsdienst alarmieren.
- Prêter secours, avertir le service de sauvetage.
- Prestare soccorso, avvertire il servizio di salvataggio.
- Provide help and alert the rescue service.



- Vor dem Anfahren und vor Schwüngen hangaufwärts Blick nach oben.
- S'engager et virer vers l'amont après un examen de l'amont.
- Prima di partire e curvare verso monte guardare a monte.
- Look up the slopes each time before starting and moving upwards.



- Unfallbeteiligte und Zeugen: Personalien angeben.
- Parties impliquées dans un accident et témoins: faire connaître son identité.
- Chiunque sia coinvolto in un incidente o ne sia testimone è tenuto a dare le proprie generalità.
- All persons involved in an accident including witnesses must exchange names and addresses.